

Dziennik Urzędowy C 122

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 55
27 kwietnia 2012

Powiadomienie nr	Spis treści	Strona
	IV <i>Informacje</i>	

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2012/C 122/01	Kursy walutowe euro	1
2012/C 122/02	Opinia Komitetu Doradczego ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydana na posiedzeniu w dniu 5 grudnia 2011 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie COMP/39.600 – Sprężarki chłodnicze – Sprawozdawca: Malta	2
2012/C 122/03	Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające – COMP/39.600 – Sprężarki chłodnicze	4
2012/C 122/04	Streszczenie decyzji Komisji z dnia 7 grudnia 2011 r. dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 101 Traktatu oraz art. 53 Porozumienia EOG (Sprawa COMP/39.600 – Sprężarki chłodnicze) (notyfikowana jako dokument nr C(2011) 8923) ⁽¹⁾	6

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2012/C 122/05	Decyzja w sprawie przeniesienia portfela oraz zatwierdzenia wniosku o wycofanie w odniesieniu do Societatea de Asigurări Chartis România SA (Publikacja zgodnie z art. 6 dyrektywy 2001/17/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reorganizacji i likwidacji zakładów ubezpieczeń)	8
---------------	--	---

PL

Cena:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

Komisja Europejska

2012/C 122/06	Zawiadomienie o wszczęciu postępowania antysubsydyjnego dotyczącego przywozu rowerów pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej	9
---------------	---	---

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2012/C 122/07	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6339 – Freudenberg & CO/Trelleborg/JV) ⁽¹⁾	19
---------------	--	----

INNE AKTY

Komisja Europejska

2012/C 122/08	Publikacja wniosku w sprawie zmian zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych	20
---------------	--	----



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

26 kwietnia 2012 r.

(2012/C 122/01)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3215	AUD	Dolar australijski	1,2736
JPY	Jen	106,96	CAD	Dolar kanadyjski	1,2968
DKK	Korona duńska	7,4393	HKD	Dolar Hongkongu	10,2543
GBP	Funt szterling	0,81640	NZD	Dolar nowozelandzki	1,6196
SEK	Korona szwedzka	8,8760	SGD	Dolar singapurski	1,6409
CHF	Frank szwajcarski	1,2016	KRW	Won	1 501,14
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	10,2582
NOK	Korona norweska	7,5765	CNY	Yuan renminbi	8,3069
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,5330
CZK	Korona czeska	24,758	IDR	Rupia indonezyjska	12 140,68
HUF	Forint węgierski	287,90	MYR	Ringgit malezyjski	4,0359
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	56,192
LVL	Łat łotewski	0,6997	RUB	Rubel rosyjski	38,7420
PLN	Złoty polski	4,1820	THB	Bat tajlandzki	40,808
RON	Lej rumuński	4,3775	BRL	Real	2,4873
TRY	Lir turecki	2,3359	MXN	Peso meksykańskie	17,3843
			INR	Rupia indyjska	69,4510

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**Opinia Komitetu Doradczego ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących
wydana na posiedzeniu w dniu 5 grudnia 2011 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie
COMP/39.600 – Sprężarki chłodnicze**

Sprawozdawca: Malta

(2012/C 122/02)

1. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji, że zachowanie antykonkurencyjne, którego dotyczy projekt decyzji, stanowi porozumienie lub praktykę uzgodnioną między przedsiębiorstwami w rozumieniu art. 101 TFUE i art. 53 Porozumienia EOG.
2. Komitet Doradczy zgadza się z dokonaną przez Komisję oceną zakresu produktowego i geograficznego porozumienia lub praktyki uzgodnionej, zawartą w projekcie decyzji.
3. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji, że przedsiębiorstwa, których dotyczy projekt decyzji, uczestniczyły w pojedynczym i ciągłym naruszeniu art. 101 TFUE i art. 53 Porozumienia EOG.
4. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji, że przedmiotem porozumienia lub praktyki uzgodnionej było ograniczenie konkurencji w rozumieniu art. 101 TFUE i art. 53 Porozumienia EOG.
5. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji, że porozumienie lub praktyka uzgodniona mogły odczuwalnie wpłynąć na wymianę handlową między państwami członkowskimi UE oraz między innymi stronami Porozumienia EOG.
6. Komitet Doradczy zgadza się z oceną Komisji dotyczącą czasu trwania naruszenia.
7. Komitet Doradczy zgadza się z projektem decyzji Komisji dotyczącym adresatów tej decyzji.
8. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że na adresatów projektu decyzji należy nałożyć grzywnę.
9. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji dotyczącą stosowania wytycznych z 2006 r. w sprawie metody ustalania grzywien nakładanych zgodnie z art. 23 ust. 2 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1/2003.
10. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji w sprawie podstawowej kwoty grzywien.
11. Komitet Doradczy zgadza się z określeniem czasu trwania naruszenia na potrzeby obliczenia grzywien.
12. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji, że w tej sprawie nie występują okoliczności obciążające.
13. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji, że w przypadku jednego adresata projektu decyzji należy zastosować mnożnik w celu zapewnienia skutku odstrasżającego.
14. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji dotyczącą okoliczności łagodzących, które Komisja ustaliła w odniesieniu do dwóch adresatów projektu decyzji.
15. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji dotyczącą zmniejszenia grzywien w oparciu o zawiadomienie w sprawie łagodzenia kar z 2006 r.
16. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji dotyczącą zmniejszenia grzywien w oparciu o obwieszczenie o postępowaniach ugodowych z 2008 r.

17. Komitet Doradczy zgadza się z oceną Komisji Europejskiej dotyczącą niezdolności do zapłaty grzywny.
 18. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji w sprawie ostatecznej kwoty grzywien.
 19. Komitet Doradczy zaleca publikację swojej opinii w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
-

Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające ⁽¹⁾**COMP/39.600 – Sprężarki chłodnicze**

(2012/C 122/03)

Projekt decyzji dotyczy postępowania ugodowego w sprawie kartelu zawiązanego przez pięciu producentów sprężarek chłodniczych przeznaczonych do gospodarstw domowych i obiektów handlowych (maksymalnie 1,5 KM), które są przeważnie stosowane w chłodziarkach i zamrażarkach domowych, ale także handlowych. Adresatami projektu decyzji są przedsiębiorstwa Appliances Components Companies SpA oraz Elettromeccanica SpA („ACC”), Danfoss A/S i Danfoss Flensburg GmbH („Danfoss”), Whirlpool SA i Embraco Europe S.r.l. („Embraco”), Panasonic Corporation („Panasonic”), a także Tecumseh Products Company Inc., Tecumseh do Brasil Ltda. oraz Tecumseh Europe SA („Tecumseh”). Naruszenie dotyczyło całego EOG i trwało od dnia 13 kwietnia 2004 r. do dnia 9 października 2007 r.

KONTEKST

W październiku 2008 r. Komisja otrzymała wniosek przedsiębiorstwa Tecumseh o zwolnienie z grzywny, które przyznano mu warunkowo w dniu 11 lutego 2009 r. W tym samym miesiącu Komisja przeprowadziła niezapowiedziane inspekcje w siedzibach przedsiębiorstw Embraco, ACC i Danfoss.

Miesiąc później trzy przedsiębiorstwa – Panasonic, ACC i Embraco – złożyły wnioski o zwolnienie z grzywien lub o ich zmniejszenie zgodnie z zawiadomieniem w sprawie łagodzenia kar ⁽²⁾. Przedsiębiorstwo Danfoss złożyło wniosek o zmniejszenie grzywien w lipcu 2010 r.

W dniu 13 października 2010 r. Komisja wszczęła postępowanie na podstawie art. 11 ust. 6 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 ⁽³⁾ w celu rozpoczęcia rozmów ugodowych i zwróciła się z oficjalnym wnioskiem do pięciu odnośnych przedsiębiorstw o stwierdzenie, czy są one zainteresowane podjęciem rozmów ugodowych. Każda ze stron zadeklarowała gotowość do podjęcia takich rozmów.

POSTĘPOWANIE UGODOWE

Rozmowy z udziałem każdej ze stron i Komisji toczyły się od listopada 2010 r. do września 2011 r. Podczas tych spotkań poinformowano strony o zarzutach, jakie Komisja zamierzała im postawić, a także o dowodach zgromadzonych na poparcie tych zarzutów. W listopadzie 2010 r. w siedzibie Komisji udostępniono stronom odnośne dowody, w tym treść wszystkich ustnych wyjaśnień. Przedstawiono też stronom w wersji papierowej wykaz wszystkich dokumentów zawartych w aktach sprawy. Na uzasadniony wniosek przedsiębiorstw Danfoss i Embraco przyznano im dostęp do dodatkowych dokumentów wymienionych w aktach sprawy. DG ds. Konkurencji udzieliła dodatkowego dostępu także pozostałym trzem stronom. Każdej z pięciu stron Komisja przekazała także szacunkową wysokość grzywien, które najprawdopodobniej nałoży na nie Komisja. Po uzyskaniu dostępu do akt trzy ze stron przedstawiły na ich podstawie swoje argumenty. W uzasadnionych przypadkach argumenty te zostały wzięte pod uwagę.

We wrześniu 2011 r. wszystkie strony zwróciły się do Komisji z oficjalnym wnioskiem o zawarcie ugody na podstawie art. 10a ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 ⁽⁴⁾ i uznały swoją odpowiedzialność za naruszenie art. 101 TFUE i art. 53 Porozumienia EOG. Ponadto strony zaznaczyły, że zaakceptują maksymalną kwotę grzywny, o której poinformowała je Komisja. Oprócz tego strony potwierdziły, (i) że otrzymały wystarczające informacje o kierowanych do nich zastrzeżeniach i miały wystarczającą możliwość przedstawienia swojego stanowiska, (ii) że nie miały zamiaru składać wniosku o dostęp do akt i o możliwość złożenia ustnych wyjaśnień na spotkaniu wyjaśniającym pod warunkiem, że pisemne zgłoszenie zastrzeżeń i ostateczny tekst decyzji będą odzwierciedlały treść ich propozycji ugodowych oraz (iii) że zgadzają się przyjąć pisemne zgłoszenie zastrzeżeń i ostateczny tekst decyzji w języku angielskim.

⁽¹⁾ Na podstawie art. 16 i 17 decyzji Przewodniczącego Komisji Europejskiej 2011/695/UE z dnia 13 października 2011 r. w sprawie funkcji i zakresu uprawnień urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji, Dz.U. L 275 z 20.10.2011, s. 29.

⁽²⁾ Obwieszczenie Komisji w sprawie zwalniania z grzywien i zmniejszania grzywien w sprawach kartelowych, Dz.U. C 298 z 8.12.2006, s. 17.

⁽³⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 1/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu, Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1.

⁽⁴⁾ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 773/2004 z dnia 7 kwietnia 2004 r. odnoszące się do prowadzenia przez Komisję postępowania zgodnie z art. 81 i 82 Traktatu WE, Dz.U. L 123 z 27.4.2004, s. 18.

Pisemne zgłoszenie zastrzeżeń przyjęto w dniu 11 października 2011 r. Wszyscy adresaci odpowiedzieli, że jest ono zgodne z treścią ich propozycji ugodowych, a zatem mają zamiar kontynuować postępowanie ugodowe. Komisja mogła zatem przystąpić bezzwłocznie do przyjęcia decyzji zgodnie z art. 7 i 13 rozporządzenia (WE) nr 1/2003.

ZAINTERESOWANA OSOBA TRZECIA

Na podstawie art. 27 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 przedsiębiorstwo Aktiebolaget Electrolux zostało dopuszczone do postępowania jako osoba trzecia mająca wystarczający interes w sprawie. Jej początkowy wniosek złożony w 2010 r. musiał zostać odrzucony jako niedopuszczalny z trzech powodów. Ponieważ nie wszczęto wówczas jeszcze postępowania w odnośnej sprawie kartelowej, nie było postępowania, do którego osoba trzecia mogłaby zostać dopuszczona. Po drugie nie było podstaw do stwierdzenia, czy istnieje wystarczający interes osoby trzeciej, uzasadniający dopuszczenie jej do postępowania. Po trzecie osoba trzecia nie byłaby wówczas jeszcze w stanie skorzystać z przysługujących jej praw na podstawie art. 13 rozporządzenia (WE) nr 773/2004. Drugi wniosek, który złożono ponad półtora roku później (tj. po oficjalnym wszczęciu postępowania), został przyjęty. Następnie zgodnie z art. 13 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 poinformowano odnośnie przedsiębiorstwo na piśmie o charakterze i przedmiocie postępowania, a także zapewniono mu możliwość pisemnego przedstawienia swojego stanowiska.

PROJEKT DECYZJI

Projekt decyzji zawiera zastrzeżenia przedstawione w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń. Dotyczy więc wyłącznie zastrzeżeń, w odniesieniu do których strony miały możliwość przedstawienia swego stanowiska.

Biorąc także pod uwagę, że strony nie zwróciły się do mnie ani do pracowników mojego biura, którzy uczestniczyli w rozmowach ugodowych, w żadnej z kwestii dotyczących dostępu do akt ani też przysługującego im prawa do obrony, uznałem, że w niniejszej sprawie prawo do złożenia wyjaśnień zostało zachowane w przypadku uczestników postępowania.

Bruksela dnia 5 grudnia 2011 r.

Michael ALBERS

Streszczenie decyzji Komisji

z dnia 7 grudnia 2011 r.

dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 101 Traktatu ⁽¹⁾ oraz art. 53 Porozumienia EOG

(Sprawa COMP/39.600 – Sprężarki chłodnicze)

(notyfikowana jako dokument nr C(2011) 8923)

(Jedynie tekst w języku angielskim jest autentyczny)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2012/C 122/04)

W dniu 7 grudnia 2011 r. Komisja przyjęła decyzję w sprawie postępowania przewidzianego w art. 101 Traktatu oraz w art. 53 Porozumienia EOG. Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 ⁽²⁾ Komisja podaje niniejszym do wiadomości nazwy stron oraz zasadniczą treść decyzji, wraz z informacjami na temat wszelkich nałożonych kar, uwzględniając jednak uzasadnione prawo przedsiębiorstw do ochrony ich tajemnic handlowych.

1. WPROWADZENIE

- (1) Decyzja odnosi się do pojedynczego i ciągłego naruszenia art. 101 Traktatu i art. 53 Porozumienia EOG w odniesieniu do produkcji i sprzedaży sprężarek do użytku w gospodarstwach domowych i obiektach handlowych (maksymalnie 1,5 KM). Decyzja jest skierowana do następujących przedsiębiorstw: (i) ACC ⁽³⁾; (ii) Danfoss ⁽⁴⁾; (iii) Embraco ⁽⁵⁾; (iv) Panasonic ⁽⁶⁾ oraz (v) Tecumseh ⁽⁷⁾.

2. OPIS SPRAWY**2.1. Procedura**

- (2) W następstwie wniosku przedsiębiorstwa Tecumseh o zwolnienie z grzywny Komisja przeprowadziła w lutym 2009 r. niezapowiedziane inspekcje w siedzibach ACC, Danfoss i Embraco.
- (3) Przedsiębiorstwa Panasonic, ACC, Embraco i Danfoss złożyły wnioski o zmniejszenie grzywien. Wnioski o udzielenie informacji były wysyłane przez Komisję od listopada 2009 r.
- (4) Dnia 13 października 2010 r. Komisja wszczęła postępowanie w tej sprawie. Od dnia 15 listopada 2010 r. do dnia 14 września 2011 r. miały miejsce rozmowy ugodowe. W ich wyniku członkowie kartelu przedłożyli Komisji formalny wniosek o przystąpienie do rozmów ugodowych zgodnie z art. 10a ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 773/2004. W dniu 11 października 2011 r. Komisja przyjęła pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, a wszystkie strony potwierdziły, że treść zgłoszenia odzwierciedla przed-

łożone przez nie informacje oraz że zobowiązują się do udziału w postępowaniu ugodowym. Komitet Doradczy ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydał pozytywną opinię w dniu 5 grudnia 2011 r., a Komisja przyjęła decyzję w dniu 7 grudnia 2011 r.

2.2. Adresaci decyzji i czas trwania naruszenia

- (5) Niżej wymienione przedsiębiorstwa dopuściły się naruszenia art. 101 Traktatu i art. 53 Porozumienia EOG przez swoje uczestnictwo we wskazanych okresach w działaniach antykonkurencyjnych w odniesieniu do produkcji i sprzedaży sprężarek do użytku w gospodarstwach domowych i obiektach handlowych (maksymalnie 1,5 KM):
- a) ACC, Danfoss, Embraco i Tecumseh od dnia 13 kwietnia 2004 r. do dnia 9 października 2007 r.;
- b) Panasonic od dnia 13 kwietnia 2004 r. do dnia 15 listopada 2006 r.

2.3. Krótki opis naruszenia przepisów

- (6) Przedsiębiorstwa ACC, Danfoss, Embraco, Panasonic i Tecumseh uczestniczyły w kartelu obejmującym cały EOG w odniesieniu do produkcji i sprzedaży sprężarek przeznaczonych do gospodarstw domowych i obiektów handlowych (maksymalnie 1,5 KM). Celem kartelu było skoordynowanie europejskiej polityki cenowej i utrzymanie udziałów w rynku na stabilnym poziomie w celu odzyskania rosnących kosztów.
- (7) Członkowie kartelu odbywali dwustronne, trójstronne i wielostronne spotkania. Wielostronne spotkania odbywały się w Europie z udziałem Tecumseh, Embraco, ACC i Danfoss (Panasonic uczestniczył w takim spotkaniu tylko raz). Strony zwoływały takie spotkania po kolei (z wyjątkiem przedsiębiorstwa Panasonic). Spotkania odbywały się zazwyczaj w hotelach położonych na lotniskach we Frankfurcie i Monachium, czasem pod fałszywymi nazwiskami. W trakcie spotkań wielostronnych członkowie kartelu omawiali i uzgadniali konieczność podniesienia w Europie cen produkowanych przez siebie sprężarek, tak aby pokryć wzrost kosztów materiałowych. Omawiali ogólne zakresy nowo wprowadzonych podwyżek cen w przypadku przedsiębiorstw działających w Europie i uzgadniali harmonogram i ogólne zakresy

⁽¹⁾ Ze skutkiem od dnia 1 grudnia 2009 r. art. 81 i 82 Traktatu WE stały się odpowiednio art. 101 i 102 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej („Traktatu”). Treść tych dwóch grup postanowień jest zasadniczo identyczna. Odniesienia do art. 101 i 102 Traktatu należy rozumieć, tam gdzie to stosowne, jako odniesienia odpowiednio do art. 81 i 82 Traktatu WE.

⁽²⁾ Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1.

⁽³⁾ Dotyczy przedsiębiorstw Appliances Components Companies SpA oraz Elettromeccanica SpA.

⁽⁴⁾ Dotyczy przedsiębiorstw Danfoss A/S oraz Danfoss Flensburg GmbH (dawniej Danfoss Compressors GmbH).

⁽⁵⁾ Dotyczy przedsiębiorstw Whirlpool SA i Embraco S.r.l.

⁽⁶⁾ Dotyczy przedsiębiorstwa Panasonic Corporation.

⁽⁷⁾ Dotyczy przedsiębiorstw Tecumseh Products Company Inc., Tecumseh do Brasil Ltda. oraz Tecumseh Europe SA.

docelowych podwyżek cen w Europie. Od czasu do czasu członkowie kartelu omawiali warunki umów z niektórymi europejskimi klientami i zobowiązywali się do niezawierania umów na czas określony lub do nieobniżania cen w celu zwiększenia sprzedaży. Członkowie wymieniali poufne informacje handlowe dotyczące mocy produkcyjnych, tendencji w zakresie produkcji i sprzedaży odnoszących się do rynku europejskiego.

- (8) Podsumowując, kartel działał od dnia 13 kwietnia 2004 r. do dnia 9 października 2007 r. (dnia 15 listopada 2006 r. w przypadku przedsiębiorstwa Panasonic).

2.4. Środki zaradcze

- (9) W przypadku niniejszej decyzji zastosowanie mają wytyczne w sprawie grzywien z 2006 r.⁽¹⁾. Z wyjątkiem przedsiębiorstwa Tecumseh w decyzji nakłada się grzywny na wszystkie odnośne spółki wchodzące w skład przedsiębiorstw wymienionych w pkt 5 powyżej.

2.4.1. Podstawowa kwota grzywny

- (10) Podstawową kwotę grzywny ustala się na poziomie 17 % obrotów przedsiębiorstwa w zakresie sprzężarek przeznaczonych do gospodarstw domowych i obiektów handlowych (maksymalnie 1,5 KM) w EOG.
- (11) Kwotę podstawową mnoży się przez liczbę lat uczestnictwa w porozumieniu naruszającym przepisy, aby w pełni uwzględnić czas uczestnictwa każdego przedsiębiorstwa w naruszeniu.
- (12) Okres, w którym przedsiębiorstwa uczestniczyły w domniemanym naruszeniu, wynosi w przypadku ACC, Danfoss, Embraco i Tecumseh 3 lata i 5 miesięcy, a w przypadku Panasonic – 2 lata i 7 miesięcy.

2.4.2. Korekty kwoty podstawowej

2.4.2.1. Okoliczności obciążające

- (13) W tej sprawie nie występują okoliczności obciążające.

2.4.2.2. Okoliczności łagodzące

- (14) Z powodu wystąpienia okoliczności łagodzących zmniejsza się grzywny w odniesieniu do dwóch przedsiębiorstw.
- (15) Panasonic otrzymuje zmniejszenie kwoty grzywny, ponieważ przedsiębiorstwo to w mniejszym stopniu przyczyniło się do utrzymania kartelu, a jego udział w naruszeniu był ograniczony. Grzywna nałożona na Embraco została zmniejszona ze względu na współpracę poza postępowaniem w sprawie łagodzenia kar, ponieważ Embraco przedstawiło Komisji dowody w odniesieniu do chłodziarek przeznaczonych do obiektów handlowych dotyczące znacznej części okresu trwania naruszenia, dzięki czemu Komisja mogła uwzględnić ten okres w odniesieniu do handlowych aspektów pojedynczego i ciągłego naruszenia do celów obliczenia grzywien dla odnośnych przedsiębiorstw.

2.4.2.3. Podwyższenie grzywny dla zapewnienia skutku odstraszającego

- (16) W tym przypadku w odniesieniu do przedsiębiorstwa Panasonic zastosowano mnożnik dla zapewnienia skutku odstraszającego, biorąc pod uwagę obroty tego przedsiębiorstwa w skali światowej.

2.4.3. Zastosowanie 10 % limitu obrotów

- (17) W przypadku ACC skorygowana podstawowa kwota grzywny przekracza 10 % łącznych obrotów tego przedsiębiorstwa. Dlatego też grzywna nałożona na przedsiębiorstwo ACC została ograniczona do 10 % jego łącznych obrotów w 2010 r.

2.4.4. Zastosowanie zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar z 2006 r.

- (18) Przedsiębiorstwo Tecumseh otrzymało zwolnienie z grzywien. Pozostałym przedsiębiorstwom przyznano następujące zmniejszenia grzywien: Panasonic – 40 %, ACC – 25 %, Embraco – 20 % i Danfoss – 15 %.

2.4.5. Zastosowanie obwieszczenia o postępowaniach ugodowych

- (19) W wyniku zastosowania obwieszczenia o postępowaniach ugodowych zmniejsza się kwotę grzywien nałożonych na przedsiębiorstwa ACC, Embraco, Danfoss i Panasonic o 10 %.

2.4.6. Zdolność do zapłaty grzywny

- (20) Jedno z przedsiębiorstw powołało się na niezdolność do zapłaty grzywny zgodnie z pkt 35 wytycznych w sprawie grzywien z 2006 r. Komisja zapoznała się z wnioskiem i starannie przeanalizowała dostępne dane finansowe. W wyniku tej oceny Komisja przychyliła się do wniosku i wyraziła zgodę na obniżenie grzywny.

3. GRZYWNY NAŁOŻONE NINIEJSZĄ DECYZJĄ

- (21) W odniesieniu do pojedynczego i ciągłego naruszenia przepisów rozpatrywanego w niniejszej decyzji nałożono następujące grzywny:
- na Tecumseh Products Company Inc., Tecumseh do Brasil Ltda. i Tecumseh Europe SA, solidarnie: 0 EUR;
 - na Appliances Components Companies SpA i Elettromeccanica SpA, solidarnie: 9 000 000 EUR;
 - na Danfoss A/S i Danfoss Flensburg GmbH (wcześniej Danfoss Compressors GmbH), solidarnie: 90 000 000 EUR;
 - na Whirlpool SA i Embraco Europe S.r.l., solidarnie: 54 530 000 EUR oraz
 - na Panasonic Corporation (wcześniej Matsushita): 7 668 000 EUR.

⁽¹⁾ Dz.U. C 210 z 1.9.2006, s. 2.

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Decyzja w sprawie przeniesienia portfela oraz zatwierdzenia wniosku o wycofanie w odniesieniu do Societatea de Asigurări Chartis România SA

(Publikacja zgodnie z art. 6 dyrektywy 2001/17/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reorganizacji i likwidacji zakładów ubezpieczeń)

(2012/C 122/05)

Zakład ubezpieczeń	Societatea de Asigurări Chartis România S.A, siedziba statutowa: Calea Victoriei nr. 145, Cladirea Victoria Center, etaj 8, Bucuresti, Sector 1, Romania, zarejestrowana w rejestrze handlowym pod numerem J40/700/17.1.1994, indywidualny numer rejestracyjny 5110314, przedstawiciel prawny: Mihnea TOBESCU jako dyrektor generalny
Data przyjęcia, data wejścia w życie oraz rodzaj decyzji	Decyzja nr 159 z dnia 15 marca 2012 r. zatwierdzająca przeniesienie portfela ubezpieczeń z Societatea de Asigurări Chartis România SA do oddziału Chartis Europe Ltd London w Bukareszcie i zatwierdzająca wycofanie pozwolenia na prowadzenie działalności przyznanego Societatea de Asigurări Chartis România SA
Właściwe organy	Artykuł 11 ust. 3 ustawy nr 503/2004 Comisia de Supraveghere a Asigurarilor (Komisja Nadzoru Ubezpieczeń), z siedzibą w Bukareszcie, str. Amiral Constantin Bălescu nr. 18, Sectorul 1, Romania, numer rejestracji podatkowej 14045240/1.7.2001
Organ nadzoru	Artykuł 11 ust. 3 ustawy nr 503/2004 Comisia de Supraveghere a Asigurarilor (Komisja Nadzoru Ubezpieczeń), z siedzibą w Bukareszcie, str. Amiral Constantin Bălescu nr. 18, Sectorul 1, Romania, numer rejestracji podatkowej 14045240/1.7.2001
Przepisy mające zastosowanie	Ustawa nr 32/2000 w sprawie ubezpieczeń oraz nadzoru ubezpieczeń, ze zmianami

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI
HANDLOWEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

**Zawiadomienie o wszczęciu postępowania antysubsydyjnego dotyczącego przywozu rowerów
pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej**

(2012/C 122/06)

Komisja Europejska („Komisja”) otrzymała skargę złożoną zgodnie z art. 10 rozporządzenia Rady (WE) nr 597/2009 z dnia 11 czerwca 2009 r. w sprawie ochrony przed przywozem towarów subsydiowanych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej⁽¹⁾ („rozporządzenie podstawowe”), zawierającą zarzut istnienia subsydiowania przywozu rowerów pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej, które to subsydiowanie powoduje istotną szkodę dla przemysłu unijnego.

1. Skarga

Skargę złożyło w dniu 15 marca 2012 r. Europejskie Stowarzyszenie Producentów Rowerów (EBMA) („skarżący”) w imieniu producentów reprezentujących znaczną część, w tym przypadku ponad 25 %, ogólnej unijnej produkcji rowerów.

2. Produkt objęty dochodzeniem

Produktem objętym niniejszym dochodzeniem są rowery dwukołowe i pozostałe rowery (włączając trzykołowe wózki-rowery dostawcze, ale z wyłączeniem rowerów jednokołowych), bezsilnikowe („produkt objęty dochodzeniem”).

3. Zarzut subsydiowania

Produktem, którego dotyczy zarzut subsydiowania, jest produkt objęty dochodzeniem, pochodzący z Chińskiej Republiki Ludowej („państwo, którego dotyczy postępowanie”), obecnie objęty kodami CN ex 8712 00 30 i ex 8712 00 70. Powyższe kody CN podane są jedynie w celach informacyjnych.

Skarżący zarzuca, że producenci produktu objętego dochodzeniem pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej korzystali z szeregu subsydiów przyznawanych przez rząd Chińskiej Republiki Ludowej.

Skarżący twierdzi również, że subsydia polegają m.in. na zwolnieniach z podatku dochodowego i innych podatków bezpośrednich (np. preferencyjnym podatku dochodowym od osób prawnych dla branż wykorzystujących zaawansowane lub nowe technologie, zwolnieniach z podatku dochodowego

lub jego obniżeniu w ramach programu „bez podatku przez dwa lata, połowa podatku przez trzy lata”, lokalnych zwolnieniach z podatku dochodowego lub jego obniżeniu dla „produkcyjnych przedsiębiorstw z kapitałem zagranicznym (FIE)”, obniżce podatku dochodowego dla FIE kupujących wyposażenie produkcji krajowej, obniżce podatku dochodowego dla FIE w oparciu o ich położenie geograficzne, preferencyjnym traktowaniu podatkowym w dziedzinie badań i rozwoju w FIE, ulgach podatkowych w zakresie podatku dochodowego dla przedsiębiorstw kontrolowanych przez kapitał krajowy kupujących wyposażenie produkcji krajowej, programie zwolnienia z podatku dochodowego FIE zorientowanych na wywóz, programie zwrotu podatku dochodowego od osób prawnych z tytułu reinwestowania zysków FIE w przedsiębiorstwa zorientowane na wywóz), zwolnieniach z podatków pośrednich i ceł (np. zwolnieniach z podatku VAT i ceł na wyposażenie pochodzące z przywozu, ulgach w podatku VAT od wyposażenia produkcji krajowej, zwolnieniach z podatku na utrzymanie miasta i prace budowlane oraz dopłat na edukację dla FIE), preferencyjnych pożyczkach i dopłatach do oprocentowania (np. nisko oprocentowanych pożyczkach służących realizacji danej polityki przyznawanych przez państwowe banki komercyjne i banki realizujące politykę rządu), dostarczaniu towarów przez rząd po zaniżonych opłatach (np. oferowaniu surowców, elektryczności i praw do użytkowania gruntów), programach dotacji (np. fundusz wsparcia rozwoju Tianjin Cycle Industry Park, specjalny fundusz wsparcia budowy i rozwoju Tianjin Binhai New Area, nagrody dla słynnych marek handlowych), a także programach stref rozwoju gospodarczego (EDZ) (np. przyznanych przez Tianjin Binhai New Area, Tianjin Jinghai EDZ, Tianjin Economic-Technological Development Area, Da Gang EDZ, Wu Qing EDZ, Dongguan South China Industry Park).

Skarżący twierdzi również, że wyżej wymienione programy stanowią subsydia, ponieważ pociągają za sobą wkład finansowy rządu Chińskiej Republiki Ludowej lub innych władz regionalnych (łącznie z organami publicznymi) i przynoszą korzyści odbiorcom, tj. producentom eksportującym produkt objęty dochodzeniem. Zarzuca się ponadto, że wyżej wymienione programy są zależne od wyników wywozu lub od używania towarów krajowych, a nie przywożonych, lub są

⁽¹⁾ Dz.U. L 188 z 18.7.2009, s. 93.

ograniczone do niektórych typów przedsiębiorstw lub regionów i dlatego mają charakter szczególny oraz wymagają stosowania środków wyrównawczych.

4. Zarzut spowodowania szkody

Skarżący przedstawił dowody na to, że przywóz produktu objętego dochodzeniem z państwa, którego dotyczy postępowanie, ogólnie wzrósł w ujęciu bezwzględny i wzrósł jego udział w rynku.

Dowody *prima facie* przedstawione przez skarżącego wskazują, że ilość i ceny przywożonego produktu objętego dochodzeniem mają, oprócz innych skutków, negatywny wpływ na ilości sprzedawane przez przemysł unijny i poziom stosowanych przez niego cen, co wywiera znaczący niekorzystny wpływ na ogólne wyniki oraz sytuację finansową w przemyśle unijnym.

5. Procedura

Po konsultacji z Komitetem Doradczym i ustaleniu, że skarga została złożona przez przemysł unijny lub w jego imieniu oraz że istnieją wystarczające dowody uzasadniające wszczęcie postępowania, Komisja niniejszym wszczyna dochodzenie na podstawie art. 10 rozporządzenia podstawowego.

W dochodzeniu zostanie ustalone, czy produkt objęty dochodzeniem pochodzący z państwa, którego dotyczy postępowanie, jest subsydiowany i czy subsydia te spowodowały szkodę dla przemysłu unijnego. W przypadku ustalenia wspomnianych faktów w dochodzeniu zostanie zbadane, czy wprowadzenie środków nie byłoby sprzeczne z interesem Unii.

5.1. Procedura dotycząca stwierdzenia subsydiowania

Wzywa się producentów eksportujących⁽¹⁾ produktu objętego dochodzeniem z państwa, którego dotyczy postępowanie, do udziału w dochodzeniu Komisji.

5.1.1. Dochodzenie dotyczące producentów eksportujących

a) Kontrola wyrywkowa

Ze względu na potencjalnie dużą liczbę producentów eksportujących z państwa, którego dotyczy postępowanie, uczestniczących w postępowaniu, oraz w celu zakończenia dochodzenia w terminie określonym prawem, Komisja może objąć dochodzeniem tylko rozsądnie ograniczoną liczbę producentów eksportujących, wybierając próbę (proces ten zwany jest także „kontrolą wyrywkową”). Kontrola wyrywkowa zostanie przeprowadzona zgodnie z art. 27 rozporządzenia podstawowego.

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji co do konieczności dokonania kontroli wyrywkowej, a jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy producenci eksportujący lub przedstawiciele działający w ich imieniu są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji. Strony te mają 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej, aby zgłosić się i dostarczyć Komisji

określone w załączniku A do niniejszego zawiadomienia informacje na temat swojego przedsiębiorstwa lub przedsiębiorstw.

Ponadto w celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla doboru próby producentów eksportujących Komisja skontaktuje się z władzami państwa, którego dotyczy postępowanie, i może się skontaktować z wszystkimi znanymi jej zrzeszeniami producentów eksportujących.

Inne istotne informacje dotyczące doboru próby, poza informacjami, do których przedłożenia wzywa się powyżej, muszą zostać zgłoszone przez wszystkie zainteresowane strony w terminie 21 dni od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

W przypadku konieczności kontroli wyrywkowej dobór próby producentów eksportujących może opierać się na kryterium największej reprezentatywnej wielkości wywozu do Unii, którą można właściwie zbadać w dostępnym czasie. Komisja powiadomi o przedsiębiorstwach wybranych do próby wszystkich znanych producentów eksportujących, władze państwa, którego dotyczy postępowanie, oraz zrzeszenia producentów eksportujących, w razie potrzeby za pośrednictwem władz państwa, którego dotyczy postępowanie.

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia w odniesieniu do producentów eksportujących Komisja prześle kwestionariusze do producentów eksportujących wybranych do próby, do wszelkich znanych zrzeszeń producentów eksportujących oraz do władz państwa, którego dotyczy postępowanie.

Wszyscy producenci eksportujący wybrani do próby będą musieli przedłożyć uzupełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty powiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej.

Kwestionariusz dotyczyć będzie informacji m.in. na temat struktury przedsiębiorstw(a) producenta eksportującego, działalności przedsiębiorstw(a) w związku z produktem objętym dochodzeniem, kosztów produkcji, sprzedaży produktu objętego dochodzeniem na rynku krajowym państwa, którego dotyczy postępowanie, oraz sprzedaży produktu objętego dochodzeniem w Unii.

Przedsiębiorstwa, które zgodziły się na ewentualne włączenie ich do próby, lecz nie zostały do niej wybrane, zostaną uznane za współpracujące („nieobjęci próbą współpracujący producenci eksportujący”), bez uszczerbku dla stosowania art. 28 rozporządzenia podstawowego. Bez uszczerbku dla poniższej sekcji 5.1.1 lit. b), cło wyrównawcze, które może być zastosowane do przywozu pochodzącego od nieobjętych próbą współpracujących producentów eksportujących, nie przekroczy średniego ważonego marginesu subsydiowania ustalonego dla producentów eksportujących objętych próbą⁽²⁾.

⁽¹⁾ Producentem eksportującym jest każde przedsiębiorstwo w państwie, którego dotyczy postępowanie, które to przedsiębiorstwo produkuje i wywozi produkt objęty dochodzeniem na rynek unijny, bezpośrednio lub za pośrednictwem strony trzeciej, w tym każde z powiązanych z nim przedsiębiorstw uczestniczących w produkcji, sprzedaży krajowej lub wywozie produktu objętego dochodzeniem.

⁽²⁾ Zgodnie z art. 15 ust. 3 rozporządzenia podstawowego pomija się kwoty zerowe i *de minimis* subsydiów stanowiących podstawę środków wyrównawczych oraz kwoty subsydiów stanowiących podstawę środków wyrównawczych ustalone w warunkach określonych w art. 28 rozporządzenia podstawowego.

b) Indywidualny margines subsydiowania dla przedsiębiorstw nieobjętych próbą

Nieobjęci próbą współpracujący producenci eksportujący mogą zgodnie z art. 27 ust. 3 rozporządzenia podstawowego wystąpić z wnioskiem o ustalenie dla nich przez Komisję indywidualnych marginesów subsydiowania. Producenci eksportujący, którzy chcą wystąpić z wnioskiem o indywidualny margines subsydiowania, muszą zwrócić się z prośbą o przesłanie kwestionariusza i innych stosownych formularzy wniosków oraz zwrócić je należycie wypełnione w terminach określonych w następnym zdaniu. Wypełniony kwestionariusz musi wpłynąć w terminie 37 dni od daty zawiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej.

Producenci eksportujący wnioskujący o indywidualny margines subsydiowania powinni mieć jednak świadomość, że Komisja może mimo wszystko podjąć decyzję o nieustalaniu dla nich indywidualnego marginesu subsydiowania, na przykład jeżeli liczba producentów eksportujących będzie tak duża, że ustalenie takie byłoby nadmiernie uciążliwe i uniemożliwiłoby zakończenie dochodzenia na czas.

5.1.2. Dochodzenie dotyczące importerów niepowiązanych ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Wzywa się niepowiązanych importerów produktu objętego dochodzeniem z państwa, którego dotyczy postępowanie, dokonujących przywozu do Unii, do udziału w niniejszym dochodzeniu.

Ze względu na potencjalnie dużą liczbę importerów niepowiązanych uczestniczących w postępowaniu oraz w celu zakończenia dochodzenia w terminie określonym prawem, Komisja może objąć dochodzeniem tylko rozsądnie ograniczoną liczbę importerów niepowiązanych, wybierając próbę (proces ten zwany jest także „kontrolą wrywkową”). Kontrola wrywkowa zostanie przeprowadzona zgodnie z art. 27 rozporządzenia podstawowego.

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji co do konieczności dokonania kontroli wrywkowej, a jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy

(1) Do próby mogą zostać włączeni tylko importerzy niepowiązani z producentami eksportującymi. Importerzy powiązani z producentami eksportującymi muszą wypełnić załącznik 1 do kwestionariusza dla tych producentów eksportujących. Zgodnie z art. 143 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 dotyczącego wykonania Wspólnotowego kodeksu celnego, za powiązane uznaje się osoby tylko, gdy: a) jedna jest urzędnikiem lub dyrektorem w firmie drugiej osoby; b) są one prawnie uznanymi współnikami w działalności gospodarczej; c) są one pracodawcą i pracobiorcą; d) dowolna osoba, bezpośrednio lub pośrednio, jest właścicielem co najmniej 5 % akcji lub udziałów z prawem głosu obu osób lub co najmniej tyle takich akcji lub udziałów kontroluje bądź posiada; e) jedna z osób bezpośrednio lub pośrednio kontroluje drugą; f) obie znajdują się pod bezpośrednią lub pośrednią kontrolą trzeciej osoby; g) wspólnie kontrolują, bezpośrednio lub pośrednio, trzecią osobę lub h) są członkami rodziny. Za członków rodziny uważa się wyłącznie osoby pozostające ze sobą w którymkolwiek z wymienionych poniżej stosunków: (i) mąż i żona; (ii) rodzice i dzieci; (iii) bracia i siostry (rodzeni lub przyrodni); (iv) dziadkowie i wnuki; (v) wuj lub ciotka i bratanek lub siostrzeniec oraz bratanica lub siostrzenica; (vi) teściowie i zięć lub synowa; (vii) szwagier i szwagierka (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1). W tym kontekście „osoba” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną.

(2) Dane przekazane przez niepowiązanych importerów mogą być wykorzystane także w związku z innymi aspektami niniejszego dochodzenia niż stwierdzenie subsydiowania.

importerzy niepowiązani lub przedstawiciele działający w ich imieniu są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji. Strony te mają 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej, aby zgłosić się i dostarczyć Komisji informacje na temat ich przedsiębiorstwa lub przedsiębiorstw wyszczególnione w załączniku B do niniejszego zawiadomienia.

W celu otrzymania informacji uznanych za niezbędne dla doboru próby importerów niepowiązanych Komisja może ponadto skontaktować się z wszelkimi znanymi zrzeszeniami importerów.

Inne istotne informacje dotyczące doboru próby, poza informacjami, do których przedłożenia wzywa się powyżej, muszą zostać zgłoszone przez wszystkie zainteresowane strony w terminie 21 dni od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

W przypadku konieczności kontroli wrywkowej dobór próby importerów może opierać się na kryterium największej reprezentatywnej wielkości sprzedaży produktu objętego dochodzeniem w Unii, którą to sprzedaż można właściwie zbadać w dostępnym czasie. Komisja powiadomi o przedsiębiorstwach wybranych do próby wszystkich znanych importerów niepowiązanych i zrzeszenia importerów.

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia Komisja prześle kwestionariusze do importerów niepowiązanych włączonych do próby oraz do wszelkich znanych zrzeszeń importerów. Strony te muszą przedłożyć wypełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty zawiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej.

Wymagane w kwestionariuszu informacje obejmować będą m.in. strukturę przedsiębiorstw(a), rodzaj działalności przedsiębiorstw(a) w związku z produktem objętym dochodzeniem oraz sprzedaż produktu objętego dochodzeniem.

5.2. Procedura dotycząca ustalenia szkody i dochodzenie dotyczące producentów unijnych

Wzywa się producentów unijnych produktu objętego dochodzeniem do udziału w dochodzeniu Komisji.

Ustalenie szkody odbywa się na podstawie zebranych dowodów, po dokonaniu obiektywnej oceny wielkości przywozu subsydiowanego, jego wpływu na cenę na rynku Unii oraz wpływu tego przywozu na przemysł unijny.

Ze względu na dużą liczbę producentów unijnych uczestniczących w postępowaniu oraz w celu zakończenia dochodzenia w określonym terminie Komisja postanowiła objąć dochodzeniem tylko rozsądnie ograniczoną liczbę producentów unijnych, wybierając próbę (proces ten zwany jest także „kontrolą wrywkową”). Kontrolę wrywkową przeprowadza się zgodnie z art. 27 rozporządzenia podstawowego.

Komisja dokonała wstępnego doboru próby producentów unijnych. Szczegółowe informacje na ten temat są dostępne w dokumentacji do wglądu zainteresowanych stron. Niniejszym wzywa się zainteresowane strony do zapoznania się z dokumentacją (w

tym celu należy skontaktować się z Komisją, korzystając z danych kontaktowych wskazanych w sekcji 5.6 poniżej). Pozostali producenci unijni lub przedstawiciele działający w ich imieniu, którzy uważają, że istnieją powody do włączenia ich do próby, muszą zgłosić się do Komisji w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Istotne informacje dotyczące doboru próby muszą zostać zgłoszone przez zainteresowane strony w terminie 21 dni od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

Komisja powiadomi o przedsiębiorstwach ostatecznie wybranych do próby wszystkich znanych producentów unijnych lub zrzeszenia producentów unijnych.

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla niniejszego dochodzenia Komisja prześle kwestionariusze do producentów unijnych włączonych do próby oraz do wszelkich znanych zrzeszeń producentów unijnych. Strony te muszą przedłożyć wypełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty zawiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej.

Wymagane w kwestionariuszu informacje obejmować będą m.in. strukturę ich przedsiębiorstw(a), sytuację finansową przedsiębiorstw(a), rodzaj działalności przedsiębiorstw(a) w związku z produktem objętym dochodzeniem, koszty produkcji oraz sprzedaż produktu objętym dochodzeniem.

5.3. Procedura oceny interesu Unii

W przypadku stwierdzenia subsydiowania i ustalenia, że spowodowało ono szkodę, zostanie podjęta decyzja, na podstawie art. 31 rozporządzenia podstawowego, czy wprowadzenie środków wyrównawczych byłoby sprzeczne z interesem Unii. Producenci unijni, importerzy, reprezentujący ich zrzeszenia, użytkownicy i reprezentujący ich zrzeszenia oraz reprezentatywne organizacje konsumenckie są proszeni o zgłoszenie się do Komisji w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej. Aby wziąć udział w dochodzeniu, reprezentatywne organizacje konsumenckie muszą udowodnić, w tym samym terminie, istnienie obiektywnego związku pomiędzy swoją działalnością a produktem objętym dochodzeniem.

Strony, które zgłoszą się w powyższym terminie, mogą przekazać Komisji informacje dotyczące interesu Unii w terminie 37 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej. Informacje mogą być dostarczane w dowolnym formacie lub poprzez wypełnienie opracowanego przez Komisję kwestionariusza. W każdym przypadku informacje przedstawione zgodnie z art. 31 zostaną uwzględnione wyłącznie wtedy, gdy będą poparte udokumentowanymi informacjami w momencie ich przedstawienia.

5.4. Inne oświadczenia pisemne

Z zastrzeżeniem uregulowań zawartych w niniejszym zawiadomieniu, wszystkie zainteresowane strony niniejszym wzywa się

do przedstawienia swoich opinii i informacji oraz do dostarczenia dowodów potwierdzających zgłaszane fakty. O ile nie wskazano inaczej, informacje te i dowody je potwierdzające muszą wpłynąć do Komisji w terminie 37 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

5.5. Możliwość przesłuchania przez służby Komisji prowadzące dochodzenie

Wszystkie zainteresowane strony mogą wystąpić o przesłuchanie przez służby Komisji prowadzące dochodzenie. Wszystkie wnioski o przesłuchanie należy sporządzać na piśmie, podając uzasadnienie. Wnioski o przesłuchanie w sprawach dotyczących wstępnego etapu dochodzenia muszą wpłynąć w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Na kolejnych etapach wnioski o przesłuchanie należy składać w terminach określonych przez Komisję w korespondencji ze stronami.

5.6. Wskazówki dotyczące składania oświadczeń pisemnych i przesyłania wypełnionych kwestionariuszy oraz korespondencji

Wszystkie pisemne oświadczenia, łącznie z informacjami wymaganymi w niniejszym zawiadomieniu, wypełnione kwestionariusze i korespondencję dostarczane przez zainteresowane strony należy oznakować „Limited”⁽¹⁾, jeżeli wnioskowano o traktowanie tych dokumentów na zasadzie poufności.

Zgodnie z art. 29 ust. 2 rozporządzenia podstawowego zainteresowane strony przedstawiające informacje oznakowane „Limited” powinny przedłożyć ich streszczenia bez klauzuli poufności, oznakowane „For inspection by interested parties”. Streszczenia powinny być wystarczająco szczegółowe, żeby pozwolić na prawidłowe zrozumienie istoty informacji przekazanych z klauzulą poufności. Jeżeli zainteresowana strona przekazująca poufne informacje nie dostarczy ich niepoufnego streszczenia w wymaganym formacie i o wymaganej jakości, takie poufne informacje mogą zostać pominięte.

Zainteresowane strony proszone są o składanie wszystkich oświadczeń i wniosków w formie elektronicznej (oświadczenia niepoufne pocztą elektroniczną, poufne na płytach CD-R/DVD) oraz o wskazanie swojej nazwy, adresu, adresu e-mail, numeru telefonu i faksu. Niemniej jednak pełnomocnictwa, podpisane poświadczenia, oraz ich aktualizacje, towarzyszące odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu należy składać w formie papierowej, tj. pocztą lub osobiście, na adres podany poniżej. Zgodnie z art. 18 ust. 2 rozporządzenia podstawowego, jeżeli zainteresowana strona nie może przekazać oświadczeń i wniosków w formie elektronicznej, musi niezwłocznie poinformować o tym Komisję. Dodatkowe informacje dotyczące korespondencji z Komisją zainteresowane strony mogą uzyskać na odpowiedniej stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Handlu: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

⁽¹⁾ Dokument „Limited” to dokument uważany za poufny zgodnie z art. 29 rozporządzenia Rady (WE) nr 597/2009 (Dz.U. L 188 z 18.7.2009, s. 93) i art. 12 Porozumienia WTO w sprawie subsydiów i środków wyrównawczych. Jest on także dokumentem chronionym zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43).

Adres Komisji do celów korespondencji:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22985353

E-mail: TRADE-AS589-BICYCLES-A@ec.europa.eu
(adres e-mail dla eksporterów, importerów powiązanych, stowarzyszeń i przedstawicieli Chińskiej Republiki Ludowej)

TRADE-AS589-BICYCLES-B@ec.europa.eu
(adres e-mail dla eksporterów unijnych, importerów niepowiązanych, użytkowników, konsumentów, stowarzyszeń w Unii).

6. Brak współpracy

W przypadkach, w których zainteresowana strona odmawia dostępu do niezbędnych informacji, nie dostarcza ich w określonych terminach albo znacznie utrudnia dochodzenie, istnieje możliwość dokonania ustaleń tymczasowych lub końcowych, potwierdzających lub zaprzeczających, na podstawie dostępnych faktów, zgodnie z art. 28 rozporządzenia podstawowego.

W przypadku ustalenia, że zainteresowana strona dostarczyła nieprawdziwe lub wprowadzające w błąd informacje, informacje te mogą zostać pominięte, a ustalenia mogą być dokonywane na podstawie dostępnych faktów.

Jeżeli zainteresowana strona nie współpracuje lub współpracuje jedynie częściowo i z tego względu ustalenia opierają się na dostępnych faktach zgodnie z art. 28 rozporządzenia podstawowego, wynik może być mniej korzystny dla wymienionej strony niż w przypadku, gdyby strona ta współpracowała.

7. Rzecznik praw stron

Zainteresowane strony mogą wystąpić o interwencję urzędnika Dyrekcji Generalnej ds. Handlu pełniącego rolę rzecznika praw stron. Rzecznik praw stron pośredniczy w kontaktach między zainteresowanymi stronami i służbami Komisji prowadzącymi dochodzenie. Rzecznik praw stron rozpatruje wnioski o dostęp do akt, spory dotyczące poufności dokumentów, wnioski o prze-

dłużenie terminów i wnioski stron trzecich o przesłuchanie. Rzecznik praw stron może zorganizować przesłuchanie indywidualnej zainteresowanej strony i podjąć się mediacji, aby zapewnić pełne wykonanie prawa zainteresowanych stron do obrony.

Wniosek o przesłuchanie z udziałem rzecznika praw stron należy sporządzić na piśmie, podając uzasadnienie. Wnioski o przesłuchanie w sprawach dotyczących wstępnego etapu dochodzenia muszą wpłynąć w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Na kolejnych etapach wnioski o przesłuchanie należy składać w terminach określonych przez Komisję w korespondencji ze stronami.

Rzecznik praw stron umożliwi także zorganizowanie przesłuchania z udziałem stron, pozwalającego na przedstawienie różnych stanowisk i odpierających je argumentów w kwestiach związanych m.in. z subsydiowaniem, szkodą, związkiem przyczynowym oraz interesem Unii. Przesłuchanie takie może odbyć się, co do zasady, najpóźniej w końcu czwartego tygodnia następującego po ujawnieniu tymczasowych ustaleń.

Dodatkowe informacje i dane kontaktowe zainteresowane strony mogą uzyskać na stronach internetowych DG ds. Handlu dotyczących rzecznika praw stron: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. Harmonogram dochodzenia

Dochodzenie zostanie zamknięte, na podstawie art. 11 ust. 9 rozporządzenia podstawowego, w terminie 13 miesięcy począwszy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Zgodnie z art. 12 ust. 1 rozporządzenia podstawowego tymczasowe środki mogą zostać wprowadzone nie później niż dziewięć miesięcy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

9. Przetwarzanie danych osobowych

Wszelkie dane osobowe zgromadzone podczas niniejszego dochodzenia będą traktowane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

ZAŁĄCZNIK A

<input type="checkbox"/>	Wersja „Limited” ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Wersja „For inspection by interested parties” (do wglądu zainteresowanych stron)
(zaznaczyć właściwe pole)	

POSTĘPOWANIE ANTYSUBSYDyjne DOTYCZĄCE PRZYWOZU ROWERÓW POCHODZĄCYCH Z CHIŃSKIEJ REPUBLIKI LUDOWEJ

INFORMACJE NA TEMAT DOBORU PRÓBY PRODUCENTÓW EKSPORTUJĄCYCH W CHIŃSKIEJ REPUBLICIE LUDOWEJ

Niniejszy formularz ma pomóc producentom eksportującym w Chińskiej Republice Ludowej w dostarczeniu informacji związanych z kontrolą wyrwykową, wymaganych w pkt 5.1.1. zawiadomienia o wszczęciu.

Zarówno wersję „Limited”, jak i wersję „For inspection by interested parties” należy odesłać Komisji, jak określono w zawiadomieniu o wszczęciu.

1. DANE SŁUŻĄCE IDENTYFIKACJI I DANE KONTAKTOWE

Proszę podać następujące dane Państwa przedsiębiorstwa:

Nazwa przedsiębiorstwa	
Adres	
Osoba wyznaczona do kontaktów	
Adres e-mail	
Telefon	
Faks	

2. WIELKOŚĆ OBROTU I SPRZEDAŻY

Proszę podać w walucie księgowej wartość obrotu przedsiębiorstwa w okresie od dnia 1 stycznia 2011 r. do dnia 31 grudnia 2011 r. ze sprzedaży (sprzedaży eksportowej do Unii – osobno w odniesieniu do każdego z jej 27 państw członkowskich ⁽²⁾) i w ujęciu łącznym – oraz sprzedaży krajowej) rowerów określonych w zawiadomieniu o wszczęciu oraz odpowiadającą tej wartości ilość produktów. Proszę określić stosowaną walutę.

	Wielkość (w sztukach)		Wartość w walucie księgowej
Sprzedaż eksportowa do Unii (osobno w odniesieniu do każdego z 27 państw członkowskich oraz łącznie) produktu objętego dochodzeniem produkowanego przez Państwa przedsiębiorstwo	Ogółem:		
	Proszę wskazać każde państwo członkowskie ⁽³⁾ :		
Sprzedaż krajowa produktu objętego dochodzeniem produkowanego przez Państwa przedsiębiorstwo			

⁽¹⁾ Ten dokument jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnętrznego. Jest on chroniony zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43). Jest to dokument poufny zgodnie z art. 29 rozporządzenia Rady (WE) nr 597/2009 (Dz.U. L 188 z 18.7.2009, s. 93) i art. 12 Porozumienia WTO w sprawie subsydiów i środków wyrównawczych.

⁽²⁾ 27 państw członkowskich Unii Europejskiej to: Belgia, Bułgaria, Republika Czeska, Dania, Niemcy, Estonia, Irlandia, Grecja, Hiszpania, Francja, Włochy, Cypr, Łotwa, Litwa, Luksemburg, Węgry, Malta, Niderlandy, Austria, Polska, Portugalia, Rumunia, Słowenia, Słowacja, Finlandia, Szwecja i Zjednoczone Królestwo.

⁽³⁾ Dodać dodatkowe wiersze tam, gdzie jest to konieczne.

3. DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWA PRZEDSIĘBIORSTWA I PRZEDSIĘBIORSTW POWIĄZANYCH ⁽¹⁾

Proszę określić dokładnie działalność przedsiębiorstwa i wszystkich przedsiębiorstw powiązanych (proszę je wymienić i podać charakter powiązania z Państwem przedsiębiorstwem) uczestniczących w produkcji lub sprzedaży (eksportowej lub krajowej) produktu objętego dochodzeniem. Działalność taka może obejmować, choć nie wyłącznie, zakup produktu objętego dochodzeniem, jego produkcję w ramach podwykonawstwa, przetwarzanie produktu objętego dochodzeniem lub handel nim.

Nazwa i lokalizacja przedsiębiorstwa	Działalność	Powiązanie

4. INFORMACJE DOTYCZĄCE ZAKUPU STALI, ALUMINIUM I CZĘŚCI POŚREDNICH (NP. ELEMENTÓW WYCISKANYCH Z ALUMINIUM)

Proszę sporządzić pełen wykaz dostawców stali, aluminium i części pośrednich (np. elementów wyciskanych z aluminium) w okresie objętym dochodzeniem. Proszę wskazać, który z tych dostawców (jeśli takowi występowali) jest własnością skarbu państwa (bezpośrednio lub pośrednio) oraz podać procent udziałów będących własnością państwową.

Nazwa i lokalizacja przedsiębiorstwa	Dostarczony czynnik produkcji (np. stal, aluminium, elementy wyciskane z aluminium)	Przedsiębiorstwo państwowe (tak/nie)	Procent udziałów państwa

5. INFORMACJE ZWIĄZANE Z POŻYCZKAMI

Proszę sporządzić pełen wykaz banków, które udzieliły Państwu przedsiębiorstwu pożyczek, które nie zostały w pełni spłacone na koniec okresu objętego dochodzeniem. Proszę wskazać, który z tych banków (jeśli takowe występowały) jest własnością skarbu państwa (bezpośrednio lub pośrednio) oraz podać procent udziałów będących własnością państwową.

Nazwa banku lub innej instytucji kredytowej	Przedsiębiorstwo państwowe (tak/nie)	Procent udziałów państwa

6. INNE INFORMACJE

Proszę podać wszelkie inne istotne informacje, które zdaniem przedsiębiorstwa mogłyby pomóc Komisji w doborze próby.

7. INDYWIDUALNY MARGINES SUBSYDIOWANIA

Przedsiębiorstwo oświadcza, że w razie gdy nie zostanie włączone do próby, chciałoby otrzymać kwestionariusz i inne formularze wniosków w celu ich wypełnienia i złożenia wniosku o indywidualny margines subsydiowania zgodnie z sekcją 5.1.1.1. lit. b) zawiadomienia o wszczęciu.

Tak

Nie

⁽¹⁾ Zgodnie z art. 143 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 dotyczącego wykonania Wspólnotowego kodeksu celnego, za powiązane uznaje się osoby tylko, gdy: a) jedna jest urzędnikiem lub dyrektorem w firmie drugiej osoby; b) są one prawnie uznanymi współnikami w działalności gospodarczej; c) są one pracodawcą i pracobiorcą; d) dowolna osoba, bezpośrednio lub pośrednio, jest właścicielem co najmniej 5 % akcji lub udziałów z prawem głosu obu osób lub co najmniej tyle takich akcji lub udziałów kontroluje bądź posiada; e) jedna z osób bezpośrednio lub pośrednio kontroluje drugą; f) obie znajdują się pod bezpośrednią lub pośrednią kontrolą trzeciej osoby; g) wspólnie kontrolują, bezpośrednio lub pośrednio, trzecią osobę; lub h) są członkami rodziny. Za członków rodziny uważa się wyłącznie osoby pozostające ze sobą w którymkolwiek z wymienionych poniżej stosunków: (i) mąż i żona; (ii) rodzice i dzieci; (iii) bracia i siostry (rodzeni lub przyrodni); (iv) dziadkowie i wnuki; (v) wuj lub ciotka i bratanek lub siostrzeniec oraz bratanica lub siostrzenica; (vi) teściowie i zięć lub synowa; (vii) szwagier i szwagierka (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1). W tym kontekście „osoba” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną.

8. POŚWIADCZENIE

Poprzez przekazanie wyżej wymienionych informacji przedsiębiorstwo wyraża zgodę na ewentualne włączenie go do próby. Jeżeli przedsiębiorstwo zostanie włączone do próby, będzie to dla niego oznaczać konieczność udzielenia odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz wyrażenia zgody na wizytę na jego terenie w celu weryfikacji udzielonych odpowiedzi. W przypadku gdy przedsiębiorstwo nie wyrazi zgody na ewentualne włączenie go do próby, zostanie uznane za podmiot niewspółpracujący w dochodzeniu. Ustalenia Komisji dotyczące niewspółpracujących producentów eksportujących opierają się na dostępnych faktach, a ich wynik może być dla takiej strony mniej korzystny niż w przypadku, gdyby przedsiębiorstwo to współpracowało.

Podpis upoważnionego pracownika:

Imię i nazwisko oraz stanowisko upoważnionego pracownika:

Data:

ZAŁĄCZNIK B

<input type="checkbox"/>	Wersja <i>Limited</i> ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Wersja <i>For inspection by interested parties</i> (do wglądu zainteresowanych stron)
(zaznaczyć właściwe pole)	

POSTĘPOWANIE ANTYSUBSYDYJNE DOTYCZĄCE PRZYWOZU ROWERÓW POCHODZĄCYCH Z CHIŃSKIEJ REPUBLIKI LUDOWEJ

INFORMACJE NA TEMAT DOBORU PRÓBY IMPORTERÓW NIEPOWIĄZANYCH

Niniejszy formularz ma pomóc importerom niepowiązanym w dostarczeniu informacji związanych z kontrolą wyrywkową, wymaganych w pkt 5.1.2. zawiadomienia o wszczęciu.

Zarówno wersję *Limited*, jak i wersję *For inspection by interested parties* należy odesłać Komisji, jak określono w zawiadomieniu o wszczęciu.

1. DANE SŁUŻĄCE IDENTYFIKACJI I DANE KONTAKTOWE

Proszę podać następujące dane Państwa przedsiębiorstwa:

Nazwa przedsiębiorstwa	
Adres	
Osoba wyznaczona do kontaktów	
Adres e-mail	
Telefon	
Faks	

2. WIELKOŚĆ OBROTU I SPRZEDAŻY

Proszę podać łączny obrót przedsiębiorstwa w euro (EUR) oraz obrót dotyczący przywozu do Unii ⁽²⁾ i odsprzedaży na rynku unijnym po przywozie z Chińskiej Republiki Ludowej, w okresie od dnia 1 stycznia 2011 r. do dnia 31 grudnia 2011 r., rowerów zdefiniowanych w zawiadomieniu o wszczęciu oraz odpowiadającą im wielkość.

	Wielkość sprzedaży (w sztukach)	Wartość w euro (EUR)
Łączny obrót Państwa przedsiębiorstwa w euro (EUR)		
Przywóz produktu objętego dochodzeniem do Unii		
Odsprzedaż produktu objętego dochodzeniem na rynku unijnym po przywozie z Chińskiej Republiki Ludowej		

⁽¹⁾ Ten dokument jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnętrznego. Jest on chroniony zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43). Jest to dokument poufny zgodnie z art. 29 rozporządzenia Rady (WE) nr 597/2009 (Dz.U. L 188 z 18.7.2009, s. 93) i art. 12 Porozumienia WTO w sprawie subsydiów i środków wyrównawczych.

⁽²⁾ 27 państw członkowskich Unii Europejskiej to: Belgia, Bułgaria, Republika Czeska, Dania, Niemcy, Estonia, Irlandia, Grecja, Hiszpania, Francja, Włochy, Cypr, Łotwa, Litwa, Luksemburg, Węgry, Malta, Niderlandy, Austria, Polska, Portugalia, Rumunia, Słowenia, Słowacja, Finlandia, Szwecja i Zjednoczone Królestwo.

3. DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWA PRZEDSIĘBIORSTWA I PRZEDSIĘBIORSTW POWIĄZANYCH ⁽¹⁾

Proszę określić dokładnie działalność przedsiębiorstwa i wszystkich przedsiębiorstw powiązanych (proszę je wymienić i podać charakter powiązania z Państwem przedsiębiorstwem) uczestniczących w produkcji lub sprzedaży (eksportowej lub krajowej) produktu objętego dochodzeniem. Działalność taka może obejmować, choć nie wyłącznie, zakup produktu objętego dochodzeniem, jego produkcję w ramach podwykonawstwa, przetwarzanie produktu objętego dochodzeniem lub handel nim.

Nazwa i lokalizacja przedsiębiorstwa	Działalność	Powiązanie

4. INNE INFORMACJE

Proszę podać wszelkie inne istotne informacje, które zdaniem przedsiębiorstwa mogłyby pomóc Komisji w doborze próby.

5. POŚWIADCZENIE

Poprzez przekazanie wyżej wymienionych informacji przedsiębiorstwo wyraża zgodę na ewentualne włączenie go do próby. Jeżeli przedsiębiorstwo zostanie włączone do próby, będzie to dla niego oznaczać konieczność udzielenia odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz wyrażenia zgody na wizytę na jego terenie w celu weryfikacji udzielonych odpowiedzi. W przypadku gdy przedsiębiorstwo nie wyrazi zgody na ewentualne włączenie go do próby, zostanie uznane za podmiot niewspółpracujący w dochodzeniu. Ustalenia Komisji dotyczące niewspółpracujących importerów opierają się na dostępnych faktach, a ich wynik może być dla takiej strony mniej korzystny niż w przypadku, gdyby przedsiębiorstwo to współpracowało.

Podpis upoważnionego pracownika:

Imię i nazwisko oraz stanowisko upoważnionego pracownika:

Data:

⁽¹⁾ Zgodnie z art. 143 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 dotyczącego wykonania Wspólnotowego kodeksu celnego, za powiązane uznaje się osoby tylko, gdy: a) jedna jest urzędnikiem lub dyrektorem w firmie drugiej osoby; b) są one prawnie uznanymi wspólnikami w działalności gospodarczej; c) są one pracodawcą i pracobiorcą; d) dowolna osoba, bezpośrednio lub pośrednio, jest właścicielem co najmniej 5 % akcji lub udziałów z prawem głosu obu osób lub co najmniej tyle takich akcji lub udziałów kontroluje bądź posiada; e) jedna z osób bezpośrednio lub pośrednio kontroluje drugą; f) obie znajdują się pod bezpośrednią lub pośrednią kontrolą trzeciej osoby; g) wspólnie kontrolują, bezpośrednio lub pośrednio, trzecią osobę; lub h) są członkami rodziny. Za członków rodziny uważa się wyłącznie osoby pozostające ze sobą w którymkolwiek z wymienionych poniżej stosunków: (i) mąż i żona; (ii) rodzice i dzieci; (iii) bracia i siostry (rodzeni lub przyrodni); (iv) dziadkowie i wnuki; (v) wuj lub ciotka i bratanek lub siostrzeniec oraz bratanica lub siostrzenica; (vi) teściowie i zięć lub synowa; (vii) szwagier i szwagierka (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1). W tym kontekście „osoba” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną.

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.6339 – Freudenberg & CO/Trelleborg/JV)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2012/C 122/07)

1. W dniu 2 kwietnia 2012 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa Freudenberg & Co. KG („Freudenberg”, Niemcy) oraz Trelleborg AB („Trelleborg”, Szwecja) przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad nowo utworzonym przedsiębiorstwem (spółką joint venture) Trelleborg Vibracoustic („TVJV”, Niemcy) w drodze zakupu udziałów/akcji.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku przedsiębiorstwa Freudenberg: projektowanie i produkcja uszczeltek, komponentów na potrzeby technologii wibracyjnych, filtrów, włókniń, środków antyadhezyjnych, specjalistycznych smarów i wyrobów mechatronicznych,
 - w przypadku przedsiębiorstwa Trelleborg: produkcja systemów antywibracyjnych do zastosowań motoryzacyjnych i przemysłowych, wyrobów i rozwiązań w zakresie redukcji hałasu w pojazdach, systemów kołowych, przemysłowych systemów hydraulicznych i rozwiązań w zakresie inżynierii polimerowej,
 - w przypadku przedsiębiorstwa TVJV: projektowanie, produkcja i sprzedaż systemów antywibracyjnych do samochodów, autobusów i ciężarówek.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6339 – Freudenberg & CO/Trelleborg/JV, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

INNE AKTY

KOMISJA EUROPEJSKA

Publikacja wniosku w sprawie zmian zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2012/C 122/08)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku w sprawie zmian zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

WNIOSEK W SPRAWIE ZMIAN

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

WNIOSEK W SPRAWIE ZMIAN SKŁADANY NA PODSTAWIE ART. 9

„CABRITO TRANSMONTANO”

NR WE: PT-PDO-0117-0225-10.03.2011

ChOG () ChNP (X)

1. Nagłówek w specyfikacji produktu, którego dotyczy zmiana:

- Nazwa produktu
- Opis produktu
- Obszar geograficzny
- Dowód pochodzenia
- Metoda produkcji
- Związek z obszarem geograficznym
- Etykietowanie
- Wymogi krajowe
- Inne (określić jakie)

2. Rodzaj zmiany (zmian):

- Zmiana jednolitego dokumentu lub arkusza streszczenia
- Zmiana specyfikacji zarejestrowanej ChNP lub zarejestrowanego ChOG, w odniesieniu do których nie opublikowano ani jednolitego dokumentu, ani arkusza streszczenia

⁽¹⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12.

- Zmiana specyfikacji niewymagająca zmian w opublikowanym jednolitym dokumencie (art. 9 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)
- Tymczasowa zmiana specyfikacji wynikająca z wprowadzenia obowiązkowych środków sanitarnych lub fitosanitarnych przez organy publiczne (art. 9 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

3. **Zmiana (zmiany):**

1) Definicja

Nazwą „Cabrito Transmontano” określa się tusze/mięso zwierząt obydwu płci należących do rasy *Caprina Serrana*, pochodzących od rodziców wpisanych do rejestru zootechnicznego lub księgi hodowlanej rasy, karmionych mlekiem matki, w wieku 30–90 dni i hodowanych w trzynastu gminach, w których rasa ta występuje.

2) Obszar geograficzny

Rozszerzenie obszaru geograficznego; włączenie gmin Alijó, Vimioso i Bragança (dotyczy wyłącznie następujących sołectw („freguesias”): Quintela de Lampaças, Santa Comba de Rossas, Failde, Mós, Grijó de Parada, Parada, Pinela, Salsas, Serapicos, Coelho, Calvelhe, Paradinha Nova, Macedo do Mato, Iseda i Sendas).

3) Okres wprowadzania do obrotu

Wydłużenie okresu wprowadzania do obrotu do całego roku (włączenie w ten okres następujących miesięcy: maja, września, października i listopada).

4) Masa tusz

Poszerzenie zakresu dopuszczalnej masy tusz „Cabrito Transmontano” z 5–9 kg na 4–9 kg.

5) Zezwolenie na wprowadzanie do obrotu tusz w postaci ćwierćtuszy lub w postaci jakichkolwiek innych kawałków, schłodzonych lub mrożonych.

Chodzi o wydanie zezwolenia na wprowadzanie do obrotu produktu nie tylko w postaci półtuszy, lecz także w postaci ćwierćtuszy lub jakichkolwiek innych kawałków.

6) Zezwolenie na mrożenie tusz przez maksymalny okres sześciu miesięcy pod warunkiem obowiązkowego umieszczenia na etykiecie wyrażenia „produkt mrożony”.

7) Pakowanie obowiązkowe w przypadku tusz wprowadzanych do obrotu w postaci ćwierćtuszy lub jakichkolwiek mniejszych kawałków.

JEDNOLITY DOKUMENT

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

„CABRITO TRANSMONTANO”

NR WE: PT-PDO-0117-0225-10.03.2011

ChOG () ChNP (X)

1. **Nazwa:**

„Cabrito Transmontano”

2. **Państwo członkowskie lub państwo trzecie:**

Portugalia

3. **Opis produktu rolnego lub środka spożywczego:**

3.1. *Rodzaj produktu:*

Klasa 1.1. Mięso świeże (i podroby)

3.2. Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt 1:

Nazwą „Cabrito Transmontano” określa się tusze/mięso zwierząt obydwu płci należących do rasy *Caprina Serrana*, pochodzących od rodziców wpisanych do rejestru zootechnicznego lub do księgi hodowlanej rasy, karmionych mlekiem matki, w wieku 30–90 dni i których chów prowadzi się w trzynastu gminach, w których rasa ta występuje.

3.3. Surowce (wyłącznie w odniesieniu do produktów przetworzonych):

—

3.4. Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego):

Pasza stad kóz składa się zasadniczo z dzikiej roślinności występującej w szczególności na gruntach ugorowanych, nieuprawianych lub odłogowanych. Zalesione użytki zielone (w tym pędy z danego roku i liście niektórych drzew) oraz krzewy (różne gatunki, takie jak janowiec, wrzosiec i *carqueja* (*pterospartum tridentatum*)) stanowią ulubione źródła pożywienia kóz *Serrana* i mogą zaspokajać do 90 % zapotrzebowania pokarmowego zwierząt tego gatunku, jeżeli mają one do nich swobodny dostęp.

Podstawę pożywienia kozłat stanowi mleko matki.

3.5. Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym:

Położenie gospodarstwa; chów i ubój zwierząt.

3.6. Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itd.:

W przypadku wprowadzania do obrotu tusz w postaci ćwierćtuszy lub innych kawałków produkt musi być pakowany.

3.7. Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania:

Na etykietce umieszczonej w okolicach pachwiny (w przypadku produktu wprowadzanego do obrotu w postaci całej tuszy lub półtuszy) muszą znajdować się następujące elementy:

— „D.O.P. »Cabrito Transmontano«”.

W przypadku wprowadzania do obrotu tusz w postaci ćwierćtuszy lub innych kawałków produkt musi być zapakowany, a na etykietce musi znajdować się powyższa informacja.

Jeżeli produkt jest mrożony, na etykietce oprócz powyższych informacji musi znajdować się wyraźna informacja wskazująca, że produkt jest mrożony.

4. Zwięźle określenie obszaru geograficznego:

Obszar geograficzny produkcji „Cabrito Transmontano” obejmuje następujące gminy: Mirandela, Macedo de Cavaleiros, Alfândega da Fé, Carrazeda de Ansiães, Vila Flor, Torre de Moncorvo, Freixo de Espada à Cinta, Mogadouro, Vimioso i Bragança (wyłącznie sołectwa: Quintela de Lampaças, Santa Comba de Rossas, Failde, Mós, Grijó de Parada, Parada, Pinela, Salsas, Serapicos, Coelho, Calvelhe, Paradinha Nova, Macedo do Mato, Iseda i Sendas), w dystrykcie Bragança, oraz Alijó, Valpaços i Murça, w dystrykcie Vila Real.

5. Związek z obszarem geograficznym:

5.1. Specyfika obszaru geograficznego:

Jeżeli chodzi o położenie geograficzne oraz warunki topograficzne i klimatyczne, przedstawiony opis odpowiada regionowi Trás-os-Montes, ponieważ obszar ChNP obejmuje ponad jedną trzecią tego regionu, podzielonego na dwa dystrykty: Bragança i Vila Real.

Przedmiotowy obszar geograficzny, położony w regionie Trás-os-Montes, obejmuje terytorium o powierzchni 447 600 ha, na którym znajdują się rowy tektoniczne, głębokie i ukształtowane przez erozję doliny oraz wysokie płaskowyże.

Kluczowym elementem geografii całego regionu jest dorzecze Duero, której dopływy (Sabor, Tua, Pinhão i Corgo z prawej strony; Águeda, Côa, Távora i Varosa z lewej strony) oddzielają łańcuchy górskie położone równoległe do strefy przybrzeżnej, których wysokość dochodzi do ponad 1 500 metrów.

Cechy portugalskiej części dorzecza tej rzeki, która jest drugą co do wielkości rzeką na półwyspie, nadają temu regionowi szczególny lub wręcz niepowtarzalny charakter; należy do nich, między innymi, znaczna różnorodność klimatyczna, kulturowa, a nawet społeczna (LAGE, 1985).

Łańcuchy górskie położone równolegle do strefy przybrzeżnej osłaniają przedmiotowy obszar przed wiatrami morskimi, których wpływ jest tym słabszy im dalej w głąb lądu, gdzie klimat przechodzi stopniowo w kontynentalny. Na osi północ-południe wpływ Morza Śródziemnego jest tym silniejszy im bliżej rzeki Duero.

Zachodzi ścisły związek między strukturą geologiczną i litologiczną, rzeźbą terenu, klimatem i morfologią gleb. Występujące w tym regionie gleby o strukturze piaszczysto-gliniastej powstały zasadniczo z granitów, łupków i szarogłazów o związanej strukturze.

5.2. Specyfika produktu:

W ramach sektora chowu kóz sektor produkcji koźląt jest w znacznym stopniu reprezentowany w trzynastu gminach należących do obszaru ChNP (wyłącznie w piętnastu sołectwach wymienionych powyżej, jeżeli chodzi o gminę Bragance). Można uznać, że wspomniane gminy są najbardziej prymitywne i odsunięte, że zapewniają najniższą jakość życia oraz że w ciągu ostatnich dziesięciu lat nastąpił w nich poważny kryzys demograficzny. Na tych obszarach górskich chów kóz ściśle zależy od cykli klimatycznych oraz od relacji między hodowcami, którzy są odizolowani od wpływów zewnętrznych i prowadzą chów w zgodzie z prawami natury (w ramach tradycyjnego ekstensywnego systemu produkcji).

5.3. Związek przyczynowy zachodzący między charakterystyką obszaru geograficznego a jakością lub właściwościami produktu (w przypadku ChNP) lub szczególne cechy jakościowe, renoma lub inne właściwości produktu (w przypadku ChOG):

Dzięki warunkom rolniczym i ekologicznym panującym na górzystych obszarach Trás-os-Montes oraz swoim charakterystycznym cechom ta stara, dobrze przystosowana do środowiska tego regionu naszego kraju rasa „Cabrito Transmontano” jest jedyna w swoim rodzaju i daje mięso o wyjątkowych organoleptycznych cechach charakterystycznych, a w szczególności o doskonałym smaku, delikatnej konsystencji, znacznej soczystości i wspaniałym aromacie.

Odesłanie do publikacji specyfikacji:

(Artykuł 5 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

http://www.gpp.pt/Valor/DOP_IGP_ETG.html

CENY PRENUMERATY w 2012 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 310 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	840 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

